

## JESÚS COMO TERAPEUTA. Explicaciones neotestamentarias

*Los evangelios presentan la noticia de la llegada del Reino de Dios, especialmente a través de la actividad sanadora, es decir “terapéutica”, de Jesús. El autor confronta las traducciones más recientes del lenguaje bíblico con las traducciones tradicionales y reflexiona críticamente sobre las ideas corrientes existentes sobre las enfermedades. Involucra la cosmovisión bíblica y construye sobre esta base, algunas interpretaciones peculiares y sorprendentes, que finalmente actualiza aplicándolas a nuestro mundo moderno.*

‘Jesus als Therapeut. Neutestamentliche Streiflichter’. *Theologisch-praktische Quartalschrift*, 167 (2019) 22-29

### El Jesús sirviente

La Biblia procede de tiempos, culturas, idiomas y visiones del mundo antiguos y, en la mayoría de los casos, no es posible aplicarla directamente a nuestro mundo moderno. Esto vale también para las curaciones milagrosas que relata. En el título de este artículo aludimos a ellas bajo la denominación de terapeuta. Esto se justifica teniendo en cuenta que los mismos evangelios aluden a la actividad curadora de Jesús con el término griego *therapeúein*. Sin embargo, en ningún momento Jesús mismo pretende ser un terapeuta. Este sutil matiz ya revela las diferentes cosmogonías. La comprensión semítica de las cosas se fija en el verbo y la acción, mientras que nosotros partimos del concepto abstracto y el título de la profesión. En consecuencia, no entendía lo

mismo el primer Testamento cuando Dios dice “yo soy el SEÑOR, el que te sana” (Ex 15,26) que lo que solemos entender hoy. En realidad, se trata del que “te cura” (en hebreo *rophé*), y es un participio simple del verbo *raphá*, con los posibles significados como *remendar*, *reparar*, *zurcir*, *recomponer*, *curar* hasta incluso *purgar las aguas amargas*.

Los evangelios consideran el *therapeuein* como expresión del servicio de Jesús, quien - con su forma atenta y cuidadosa de tratar a Dios y a los hombres, sin autoritarismo, ánimo de dominio o violencia - crea el clima necesario para propiciar transformaciones de curación. Muy relacionado con esto tenemos el verbo *diakonein*, que caracteriza toda su misión (Mc 10,45) especialmente su “servicio de la mesa”, porque donde Jesús pone mejor de manifiesto la cerca-